



**RETURN BIDS TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Att : RHQFinance/Procurement/Bids  
RHQ Finance/Procurement/Bids  
AR Finance/Approvisionnement/Soumissions  
Correctional Service Canada  
1045 Main Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Moncton, NB E1C1H1

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out thereof.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux appendices ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments — Commentaires :**

“THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT”  
« LE PRÉSENT DOCUMENT COMPORTE UNE EXIGENCE  
RELATIVE À LA SÉCURITÉ »

**Vendor/Firm Name and Address —**

**Raison sociale et adresse du fournisseur/de  
l'entrepreneur :**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telephone # — N° de Téléphone : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fax # — No de télécopieur : \_\_\_\_\_

Email / Courriel : \_\_\_\_\_

GST # or SIN or Business # — N° de TPS  
ou NAS ou N° d'entreprise : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

<b>Title — Sujet:</b> <b>Optometrist Services - bilingual</b>	
<b>Solicitation No. — N° de l'invitation</b>	
<b>21220-17-2569343</b>	
<b>Client Reference No. — N° de Référence du Client</b>	
<b>21220-17-2569343</b>	
<b>Solicitation Amendment No. 0 No.</b>	<b>Date: July 6, 2017</b>
<b>De modification de l'invitation</b>	<b>Le 6 juillet, 2017</b>
<b>002</b>	
<b>GETS Reference No. — N° de Référence de SEAG</b>	
<b>PW-17-00784453</b>	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b>	
<b>at /à : 2:00 p.m./14:00 AST/HNA</b>	
<b>on / le : September 29, 2017/ 29 septembre, 2017</b>	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b>	
Plant – Usine:	Destination: Other-Autre:
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b>	
<b>Lise Bourque</b>	
Regional Contract Officer/Agente de contrat regional	
<b>Telephone No. – N° de téléphone:</b>	<b>Fax No. – N° de télécopieur:</b>
<b>506-851-6977</b>	<b>506-851-6327</b>
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b>	
<b>Destination des biens, services et construction:</b>	
<b>Nova Institution for Women</b>	
<b>Instructions: See Herein</b>	
<b>Instructions : Voir aux présentes</b>	
<b>Delivery Required — Livraison exigée :</b>	<b>Delivery Offered – Livraison</b>
See herein	proposée : Voir aux présentes
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b>	
<b>Nom et titre du signataire autorisé du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
_____	
Name / Nom	Title / Titre
_____	
Signature	Date
_____	
(Sign and return cover page with bid proposal / Signer et retourner la page de couverture avec la proposition)	



**Solicitation Amendment 002 is issued to:**

1. Respond to questions 1 and 2 received the during the solicitation period.

**Question 1:**

Could you let us know CSC the optometrist can be request to provide the services? Would the patients will be transfer to Springhill Institution?

**Answer 1:**

It would be at the other Correctional facility. This would only be in exceptional circumstances should there be a prolonged absence and no alternatives available.

**Question 2:**

Could you give us an approximation for the hours to be worked per month and if possible per week (based on last year's)? In fact, it's a little hard to propose an optometrist if the health professional doesn't know how many hours per month he/she will commit him/herself.

**Answer 2:**

In the previous contract the clinics were 3 hours in duration and were offered on a weekly basis up to a maximum of 52 clinics per year. The day of the week and time of day has to be coordinated so as not to interfere with other clinics and operational routines of the institution.

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.**



**La modification 002 à l'invitation est émise pour:**

1. Répondre aux questions 1 et 2 reçues au cours de la période d'invitation.

---

**1. Questions et réponses 1 et 2**

**Question 1 :**

Pourriez-vous nous informer SCC, l'optométriste peut-il demander de fournir les services? Les patients seront-ils transférés à l'établissement Springhill?

**Réponse 1 :**

Ce serait dans l'autre établissement correctionnel. Ce ne serait que dans des circonstances exceptionnelles s'il y avait une absence prolongée et aucune alternative disponible.

**Question 2 :**

Pourriez-vous nous donner une approximation des heures à travailler par mois et si possible par semaine (selon l'année dernière)? En fait, il est un peu difficile de proposer un optométriste si le professionnel de la santé ne sait pas combien d'heures par mois il / elle s'engagera.

**Réponse 2 :**

Dans le contrat précédent, les cliniques avaient une durée de 3 heures et étaient offertes chaque semaine jusqu'à un maximum de 52 cliniques par an. Le jour de la semaine et de l'heure doivent être coordonné afin de ne pas interférer avec les autres cliniques et les routines opérationnelles de l'établissement.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.